

Distr.
GENERAL

S/1996/680
21 August 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٠ آب/أغسطس ١٩٩٦ موجهة إلى الأمين
العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجمهورية
إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أحيل إليكم نسخة من مذكرتين شفويتين (مرفق بهما تذييلان) مؤرختين ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٦ موجهتين من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة باكستان لإحالتها إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة، تتعلقان بقيام قوات الولايات المتحدة الموجودة في منطقة الخليج الفارسي بانتهاك حرمة إقليم جمهورية إيران الإسلامية.

وسيكون من دواعي تقديرنا البالغ أن تفضلوا بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ماجد تخت روانشي
السفير
القائم بالأعمال بالنيابة

المرفق الأول

مذكرة شفوية مؤرخة ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٦ موجهة من
قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن
العاصمة إلى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان ويتشرف بأن يورد الرسالة المرفقة في نسختين، النص الأصلي وترجمة غير رسمية، وردتا من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية. ونرجو إحالة النص الأصلي إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإحاطة مكتبنا علما بردها.

تذييل

تزيد معلومات واردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية بما يلي:

١ - في ٧ نيسان/أبريل ١٩٩٦، قامت فرقاطة تابعة للولايات المتحدة تحمل اسم YENDOR6OGFFSIWADM، عند الإحداثيين الجغرافيين ٢٨٥٢ شمالاً و ٥٠٢٢ شرقاً، بانتهاك حرمة المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية ثم لاذت بالفرار من المنطقة بعد أن تلقت إنذاراً.

٢ - في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٦، في الساعة ١٤/٠٠، سببت سفينة حربية أمريكية، عند الإحداثيين الجغرافيين ٢٩٠٥ شمالاً و ٥٠١٥ شرقاً، مضايقات لطائرة هليكوبتر إيرانية من طراز AB-212.

وتحتج حكومة جمهورية إيران الإسلامية على هذه الإجراءات غير القانونية من جانب حكومة الولايات المتحدة وتدعو إلى وقف هذه الأعمال.

المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٦ موجهة من
قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن
العاصمة إلى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان ويتشرف بأن يورد الرسالة المرفقة في نسختين، النص الأصلي وترجمة غير رسمية، وردتا من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية. ونرجو إحالة النص الأصلي إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإحاطة مكتبنا علما بردها.

تذييل

تزيد معلومات واردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية بما يلي:

في ٩ نيسان/أبريل ١٩٩٦، وعند الإحداثيين الجغرافيين ٢٨٢٩ شمالاً و ٤٩٢١ شرقاً، حلقت طائرة هليكوبتر أمريكية فوق زورق قطر تابع لشرطة المرفأ وبندر إمام، واستجوبت ركابه فيما يتعلق بالمرفأ الذي أبحر منه والمكان الذي يقصده.

وتحتج حكومة جمهورية إيران الإسلامية على هذه الإجراءات غير القانونية من جانب حكومة الولايات المتحدة وتطلب وقف هذه الأعمال.
